



Treaty Series No. 8 (1939)

Convention  
concerning the  
Status of Refugees coming from  
Germany

Geneva, February 10, 1938

[His Majesty's ratification in respect of the United Kingdom  
was deposited at Geneva on September 26, 1938]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1939

Price 6d. net

Cmd. 5929

CONVENTION CONCERNING THE STATUS OF REFUGEES COMING  
FROM GERMANY.

---

*Geneva, February 10, 1938.*

---

His Majesty the King of the Belgians; His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions Beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of Denmark and Iceland; the President of the Spanish Republic; The President of the French Republic; His Majesty the King of Norway; Her Majesty the Queen of the Netherlands;

Being desirous of supplementing and consolidating the work done by the League of Nations on behalf of refugees generally;

Having regard to the measures previously taken on behalf of refugees coming from Germany, and, in particular, the provisional Inter-Governmental Arrangement of the 4th July, 1936,<sup>(1)</sup> at present in force in regard to certain of the High Contracting Parties;

Taking into account the resolution adopted by the eighteenth Assembly, in accordance with which the League of Nations High Commissioner for Refugees coming from Germany is instructed to convene, for the beginning of 1938, an Inter-Governmental Conference for the adoption of an international convention for the benefit of refugees coming from Germany;

Considering that the making of arrangements for the emigration of those who cannot be absorbed in the countries in which they have taken refuge is an essential part of the work undertaken for the benefit of the said refugees;

Being anxious to establish conditions which shall enable the decisions already taken by the various Governments with this object to be fully effective, and desirous that refugees shall be ensured the enjoyment of civil rights, free and ready access to the courts, security and stability as regards establishment and work, facilities in the exercise of the professions, of industry and of commerce, and in regard to the movement of persons, admission to schools and universities:

Have appointed as their plenipotentiaries:—

His Majesty the King of the Belgians:

- M. Hermann Bekaert, Deputy Head of the Criminal Investigation Department, Lecturer at the University of Brussels.
- M. Joseph Schneider, Director at the Ministry for Foreign Affairs and External Trade.

CONVENTION CONCERNANT LE STATUT DES RÉFUGIÉS  
PROVENANT D'ALLEMAGNE.

*Genève, le 10 février 1938.*

Sa Majesté le Roi des Belges; Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande; le Président de la République espagnole; le Président de la République française; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas;

Animés du désir de compléter et de consolider l'œuvre accomplie par la Société des Nations au profit des réfugiés, en général;

Considérant les mesures antérieurement prises en faveur des réfugiés provenant d'Allemagne et, notamment, l'Arrangement provisoire intergouvernemental du 4 juillet 1936 actuellement en vigueur pour certaines des Hautes Parties contractantes;

Tenant compte de la résolution adoptée par la dix-huitième Assemblée, en vertu de laquelle le Haut Commissaire de la Société des Nations pour les réfugiés provenant d'Allemagne est chargé de convoquer pour le début de 1938 une Conférence intergouvernementale en vue de l'adoption d'une convention internationale en faveur des réfugiés provenant d'Allemagne;

Considérant que la préparation de l'émigration de ceux qui ne peuvent être absorbés dans les pays de refuge constitue un élément essentiel de l'œuvre entreprise au profit desdits réfugiés;

Soucieux de créer les conditions qui permettront aux décisions antérieurement prises dans ce sens par les divers gouvernements de produire leur plein effet, et désireux que soient assurés aux réfugiés la jouissance des droits civils, le libre et facile accès aux tribunaux, la sécurité et la stabilité dans l'établissement et dans le travail, des facilités dans l'exercice des professions, de l'industrie, du commerce et dans les déplacements, l'admission dans les écoles et dans les universités :

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi des Belges :

- M. Hermann Bekaert, Administrateur adjoint de la Sûreté publique, chargé de cours à l'Université de Bruxelles.
- M. Joseph Schneider, Directeur au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas :

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

Mr. Ernest Napier Cooper, Principal in the Aliens Department of the Home Office.

His Majesty the King of Denmark and Iceland :

M. William Borberg, Permanent Delegate to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

M. Hans Jakob Hansen, First Secretary of the Permanent Delegation to the League of Nations.

M. Troels Hoff, Assistant Head of Department at the Ministry of Justice.

The President of the Spanish Republic :

M. José Quero Molares, Legal Adviser at the Ministry for Foreign Affairs.

The President of the French Republic :

M. P. M. Verchère de Reffye, Minister Plenipotentiary.

His Majesty the King of Norway :

Judge Michael Hansson, former President of the Mixed Court of Appeal in Egypt, Member of the Court of Arbitration at The Hague, President of the Governing Body of the Nansen International Office for Refugees.

Her Majesty the Queen of the Netherlands :

Dr. A. Loudon, Permanent Representative to the League of Nations, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the Swiss Federal Council.

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :—

#### Chapter I.—*Definition.*

##### ARTICLE 1.

1. For the purposes of the present Convention, the term "refugees coming from Germany" shall be deemed to apply to—

- (a) Persons possessing or having possessed German nationality and not possessing any other nationality who are proved not to enjoy, in law or in fact, the protection of the German Government.

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes :

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

M. Ernest Napier Cooper, "Principal" à la Division des étrangers du Home Office.

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande :

M. William Borberg, Délégué permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

M. Hans Jakob Hansen, Premier Secrétaire de la Délégation permanente près la Société des Nations.

M. Troels Hoff, Sous-Chef de Bureau au Ministère de la Justice.

Le Président de la République espagnole :

M. José Quero Molares, Conseiller juridique au Ministère des Affaires étrangères.

Le Président de la République française :

M. P. M. Verchère de Reffye, Ministre plénipotentiaire.

Sa Majesté le Roi de Norvège :

M. Michael Hansson, ancien Président de la Cour d'appel mixte d'Egypte, Membre de la Cour d'arbitrage de La Haye, Président du Conseil d'administration de l'Office international Nansen pour les réfugiés.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

Le docteur A. Loudon, Représentant permanent près la Société des Nations, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

### Chapitre premier.—*Définition.*

#### ARTICLE PREMIER.

1. Sont considérés, au sens de la présente Convention, comme réfugiés provenant d'Allemagne :

(a) Les personnes possédant ou ayant possédé la nationalité allemande et ne possédant pas une autre nationalité, et à l'égard desquelles il est établi qu'en droit ou en fait elles ne jouissent pas de la protection du Gouvernement allemand.

- (b) Stateless persons not covered by previous Conventions and Agreements who have left German territory after being established therein and who are proved not to enjoy, in law or in fact, the protection of the German Government.

2. Persons who leave Germany for reasons of purely personal convenience are not included in this definition.

## Chapter II.—*Right of Sojourn and Residence.*

### ARTICLE 2.

Without prejudice to the power of any High Contracting Party to regulate the right of sojourn and residence, a refugee shall be entitled to move about freely, to sojourn or reside in the territory to which the present Convention applies, in accordance with the laws and internal regulations applying therein.

## Chapter III.—*Travel Document.*

### ARTICLE 3.

#### *Issue and renewal.*

1.—(a) The High Contracting Parties shall issue, to refugees coming from Germany and sojourning lawfully in their territory to which the present Convention applies, a travel document in the form of a certificate similar to the attached specimen (see Annex), or some other document taking the place of a passport.

(b) As a transitional measure, such travel documents may be issued to refugees not staying lawfully in these territories on the date of the coming into force of the present Convention, provided such refugees report themselves to the authorities within the period prescribed by the Government of the High Contracting Party concerned.

2. The issue of the travel document shall be subject to the following conditions:—

(a) It shall be in conformity with the laws and regulations governing the supervision of foreigners in force in the territories of the High Contracting Party to which the present Convention is applicable.

(b) It shall as a general rule be valid for one year as from the date of issue.

(c) The renewal or extension of the travel document shall be a matter for the issuing authority, until such time as the holder may be able to secure the issue of a fresh travel document. Should a refugee lawfully take up residence

- (b) Les apatrides non visés par les conventions ou arrangements antérieurs ayant quitté le territoire allemand où ils s'étaient fixés et à l'égard desquels il est établi qu'en droit ou en fait ils ne jouissent pas de la protection du Gouvernement allemand.

2. Ne sont pas comprises dans cette définition les personnes qui quitteront l'Allemagne pour des raisons de convenance purement personnelle.

## Chapitre II.—*Droit de séjour et de résidence.*

### ARTICLE 2.

Sans préjudice de la faculté des Hautes Parties contractantes de réglementer le droit de séjour et de résidence, le réfugié aura le droit, sur le territoire auquel la présente convention s'applique, de circuler, de séjourner, ou éventuellement de résider, conformément à la législation et à la réglementation interne de ce territoire.

## Chapitre III.—*Titre de voyage.*

### ARTICLE 3.

#### *Délivrance et renouvellement.*

1.—(a) Les Hautes Parties contractantes délivreront aux réfugiés provenant d'Allemagne et séjournant régulièrement sur leurs territoires soumis à la présente Convention, un titre de voyage représenté par un certificat conforme au modèle ci-joint (voir annexe), ou tout autre document tenant lieu de passeport.

(b) A titre transitoire, ce titre de voyage pourra être délivré aux réfugiés qui n'y séjournent pas régulièrement à la date de la mise en vigueur de la présente Convention, s'ils se font connaître dans un délai à déterminer par le Gouvernement de la Haute Partie contractante intéressée.

2. Ce titre de voyage sera délivré aux conditions suivantes :

- (a) Il sera conforme aux lois et règlements régissant le contrôle des étrangers dans les territoires de la Haute Partie contractante auxquels la présente Convention s'applique.
- (b) En général, il sera valable pour une année à partir de la date de sa délivrance.
- (c) Le renouvellement ou la prolongation du titre de voyage sera du ressort de l'autorité qui l'aura délivré, jusqu'à ce que son titulaire ait été à même de s'en faire délivrer un nouveau. Si le réfugié s'établit régulièrement dans un autre

in another territory to which the Convention applies, the authorities of that territory shall be required to supply him with a new travel document.

- (d) Consuls specially authorised for the purpose by the country issuing the travel document shall be empowered to extend its validity for a period which, as a rule, shall not exceed six months.
- (e) The travel document shall be made out in the language of the issuing authority, and also in French.
- (f) Children under 16 years of age shall be entered on the travel document issued to their parent or parents.
- (g) The fees charged for the issue of travel documents shall not exceed the lowest scale of charges for national passports.

It is recommended that, in the case of indigent persons, travel documents should be issued entirely free of charge.

#### ARTICLE 4.

##### *Effects.*

1.—(a) The travel document shall entitle the holder to leave the territory where it has been issued and to return thereto during the period of validity of the said travel document.

(b) The High Contracting Parties reserve the right, in exceptional cases, to limit the period during which the refugee may return, such limitation being noted on the travel document.

2. The competent authorities of the territory to which the refugee desires to proceed shall, if they are prepared to admit him, affix a visa to the travel document of which he is the holder.

3. The authorities of the territories of transit undertake to grant facilities for the issue of transit visas to refugees who have obtained visas for the territory of final destination.

4. The fees for the issue of entrance or transit visas shall not exceed the lowest scale of charges for visas on foreign passports. It is recommended that, in the case of indigent persons, visas should be issued free of charge.

#### Chapter IV.—*Administrative Measures.*

#### ARTICLE 5.

1. In every case in which a refugee is required to leave the territory of one of the High Contracting Parties to which the present Convention applies, he shall be granted a suitable period to make the necessary arrangements.

2. Without prejudice to the measures which may be taken within any territory, refugees who have been authorised to reside therein may not be subjected by the authorities to measures of expulsion.



territoire auquel la Convention s'applique, l'autorité de ce territoire sera tenue de lui délivrer un nouveau titre de voyage.

- (d) Les consuls spécialement habilités par l'autorité qui a délivré le titre de voyage auront qualité pour prolonger sa validité pour une période qui, généralement, ne dépassera pas six mois.
- (e) Le titre de voyage sera établi dans la langue de l'autorité qui le délivre, et en français.
- (f) Les enfants de moins de 16 ans seront, le cas échéant, mentionnés dans le titre de voyage de leur(s) parent(s).
- (g) Les droits à percevoir pour la délivrance des titres de voyage ne dépasseront pas le tarif le plus bas appliqué aux passeports nationaux.

Dans le cas de délivrance des titres de voyage aux indigents, il est recommandé de les faire bénéficier d'une gratuité complète.

#### ARTICLE 4.

##### *Effets.*

1.—(a) Le titre de voyage donnera le droit à son titulaire de sortir du territoire où il lui aura été délivré et d'y rentrer, pendant la période de validité dudit titre de voyage.

(b) Les Hautes Parties contractantes se réservent la faculté, dans des cas exceptionnels, de limiter par une mention portée sur le titre de voyage, la période pendant laquelle le réfugié pourra rentrer.

2. Les autorités compétentes du territoire dans lequel le réfugié désire se rendre apposeront, si elles sont disposées à l'admettre, un visa sur le titre de voyage dont il est détenteur.

3. Les autorités des territoires de transit s'engagent à faciliter la délivrance de visas de transit aux réfugiés ayant obtenu le visa du territoire qui est le terme du voyage.

4. Les droits afférents à la délivrance de visas, soit d'admission, soit de transit, ne dépasseront pas le tarif le plus bas appliqué aux visas de passeports étrangers. En cas d'indigence, il est recommandé que le réfugié bénéficie pour la délivrance des visas, de la gratuité complète.

#### Chapitre IV.—*Mesures administratives.*

#### ARTICLE 5.

1. Dans tous les cas où le réfugié doit quitter le territoire de l'une des Hautes Parties contractantes auquel s'applique la présente Convention, un délai utile lui sera accordé pour prendre les arrangements nécessaires.

2. Sans préjudice des mesures d'ordre interne, les réfugiés ayant été autorisés à séjourner dans un territoire ne pourront être, de la part des autorités de ce territoire, l'objet de mesures d'expulsion et

or reconduction unless such measures are dictated by reasons of national security or public order.

3.—(a) The High Contracting Parties undertake not to reconduct refugees to German territory unless they have been warned and have refused, without just cause, to make the necessary arrangements to proceed to another territory or to take advantage of the arrangements made for them with that object.

(b) In such case, the travel document may be cancelled or withdrawn.

#### Chapter V.—*Legal Standing of Refugees.*

##### ARTICLE 6.

##### *Determination of the law governing the personal status of refugees.*

The personal status of refugees who have retained their original nationality shall be governed by the rules applicable in the country concerned to foreigners possessing a nationality. Save as otherwise previously provided by treaty, the personal status of refugees having no nationality shall be governed by the law of their country of domicile or, failing such, by the law of their country of residence.

##### ARTICLE 7.

##### *Rights acquired under the national law.*

In countries where these matters are governed by the national law of the parties, rights acquired under the former national law of the refugee—for instance, rights resulting from marriage, such as the matrimonial régime, the legal capacity of married women, &c.—shall be respected, subject to compliance with the formalities prescribed by the law of their country of domicile or, failing such, by the law of their country of residence, if this be necessary.

##### ARTICLE 8.

##### *Right to appear before the courts as plaintiff or defendant.*

1. Refugees shall have, in the territories to which the present Convention applies, free and ready access to the courts of law.

2. In the countries in which they have their domicile or regular residence, they shall enjoy in this respect, save where otherwise expressly provided by law, the same rights and privileges as nationals. They shall on the same conditions enjoy the benefit of legal assistance and be exempt from *cautio judicatum solvi*.

#### Chapter VI.—*Labour Conditions.*

##### ARTICLE 9.

1. The restrictions ensuing from the application of laws and regulations for the protection of the national labour market shall not be applied in all their severity to refugees domiciled or regularly resident in the country.

Le refoulement qui ne seraient pas dictées par des mesures de sécurité nationale ou d'ordre public.

3.—(a) Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne pas refouler les réfugiés sur le territoire allemand, sauf après avertissement et s'ils ont de mauvaise foi refusé de prendre les dispositions nécessaires pour se rendre dans un autre territoire ou de profiter des arrangements pris pour eux à cet effet.

(b) Les titres de voyage pourront alors être annulés ou retirés.

#### Chapitre V.—*Condition juridique des réfugiés.*

##### ARTICLE 6.

##### *Détermination de la loi régissant le statut personnel du réfugié.*

Le statut personnel des réfugiés qui ont conservé leur nationalité d'origine sera déterminé conformément aux règles applicables dans chaque pays aux étrangers qui ont une nationalité. Les réfugiés sans nationalité seront régis par la loi de leur domicile ou, à défaut, par celle de leur résidence, sauf convention antérieure contraire.

##### ARTICLE 7.

##### *Droits acquis sous l'empire de la loi nationale.*

Dans les pays où ces questions sont régies par la loi nationale des Parties, les droits acquis sous l'empire de l'ancienne loi nationale du réfugié, notamment résultant du mariage, tels que le régime matrimonial, la capacité de la femme mariée, &c., seront respectés sous réserve de l'accomplissement des formalités prescrites par la loi de leur domicile ou, à défaut, par la loi de leur résidence, s'il y a lieu.

##### ARTICLE 8.

##### *Aptitude à ester en justice.*

1. Les réfugiés auront, dans les territoires auxquels la présente Convention s'applique, libre et facile accès devant les tribunaux.

2. Dans les pays où ils ont leur domicile ou leur résidence régulière, ils jouiront, sous ce rapport, sauf les exceptions formellement établies par la loi, des mêmes droits et privilèges que les nationaux. Ils seront dans les mêmes conditions admis au bénéfice de l'assistance judiciaire et exemptés de la caution *judicatum solvi*.

#### Chapitre VI.—*Conditions du travail.*

##### ARTICLE 9.

1. Les restrictions résultant de l'application des lois et règlements pour la protection du marché national du travail ne seront pas appliquées sans tempérament aux réfugiés domiciliés ou résidant régulièrement dans le pays.

2. They shall be automatically suspended in favour of refugees domiciled or regularly resident in the country, if one of the following conditions is fulfilled :—

- (a) The refugee has been resident for not less than three years in the country.
- (b) The refugee is married to a person possessing the nationality of the country of residence.
- (c) The refugee has one or more children possessing the nationality of the country of residence.

#### Chapter VII.—*Industrial Accidents.*

##### ARTICLE 10.

Each of the High Contracting Parties undertakes to accord to refugees who meet with industrial accidents in any of his territories to which the present Convention applies, or to their beneficiaries, the most favourable treatment that he accords to the nationals of a foreign country.

#### Chapter VIII.—*Welfare and Relief.*

##### ARTICLE 11.

Refugees residing in a territory to which the present Convention applies who are unemployed persons, persons suffering from physical or mental disease, aged persons or infirm persons incapable of earning a livelihood, children for whose upkeep no adequate provision is made either by their families or by third parties, pregnant women, women in childbed or nursing mothers, shall receive therein the most favourable treatment accorded to nationals of a foreign country, in respect of such relief and assistance as they may require, including medical attendance and hospital treatment.

##### ARTICLE 12.

The High Contracting Parties undertake to apply to refugees, as regards social insurance laws at present in force or which may subsequently be established, the most favourable treatment accorded to the nationals of a foreign country.

##### ARTICLE 13.

Refugees shall, as regards the setting-up of associations for mutual relief and assistance and admission to the said associations, enjoy in the territories of the High Contracting Parties to which the present Convention applies the most favourable treatment accorded to the nationals of a foreign country.

#### Chapter IX.—*Education.*

##### ARTICLE 14.

Refugees shall enjoy in the schools, courses, faculties and universities of each of the High Contracting Parties treatment as

2. Elles seront levées de plein droit en faveur des réfugiés domiciliés ou résidant régulièrement dans le pays, qui remplissent l'une des conditions suivantes :

- (a) Compter au moins trois ans de résidence dans le pays.
- (b) Avoir pour conjoint une personne possédant la nationalité du pays de résidence.
- (c) Avoir un ou plusieurs enfants possédant la nationalité du pays de résidence.

Chapitre VII.—*Accidents du travail.*

ARTICLE 10.

Chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à accorder aux réfugiés victimes d'accidents du travail survenus sur ceux de ses territoires auxquels la présente Convention s'applique, ou à leurs ayants droit, le traitement le plus favorable, qu'elle accorde aux ressortissants d'un pays étranger.

Chapitre VIII.—*Assistance et prévoyance.*

ARTICLE 11:

Les réfugiés résidant sur un territoire auquel la présente Convention s'applique: chômeurs; personnes atteintes de maladies physiques ou mentales; vieillards ou infirmes incapables de suffire à leurs besoins; enfants à l'entretien desquels ni leurs familles ni des tiers ne pourvoient d'une manière suffisante; femmes enceintes, en couches, ou allaitant leurs enfants, y bénéficieront du traitement le plus favorable accordé aux ressortissants d'un pays étranger, en ce qui concerne les secours et l'assistance dont ils auraient besoin, y compris les soins médicaux et hospitaliers.

ARTICLE 12.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à appliquer aux réfugiés, en ce qui concerne les lois d'assurances sociales actuellement en vigueur ou qui pourraient être ultérieurement établies, le traitement le plus favorable accordé aux ressortissants d'une pays étranger.

ARTICLE 13.

Les réfugiés bénéficieront sur les territoires des Hautes Parties contractantes auxquels la présente Convention s'applique, en ce qui concerne la création de sociétés de secours mutuels et d'assistance et l'adhésion auxdites sociétés, du traitement le plus favorable accordé aux ressortissants d'un pays étranger.

Chapitre IX.—*Instruction.*

ARTICLE 14.

Les réfugiés bénéficieront dans les écoles, cours, facultés et universités de chacune des Hautes Parties contractantes d'un traite-

favourable as other foreigners in general. They shall benefit in particular to the same extent as the latter by the total or partial remission of fees and charges and the award of scholarships.

Chapter X.—*Professional Training with a View to Emigration.*

ARTICLE 15.

With a view to facilitating the emigration of refugees to oversea countries, every facility shall be granted to the refugees and to the organisations which deal with them for the establishment of schools for professional readaptation and technical training.

Chapter XI.—*Taxation.*

ARTICLE 16.

1. The High Contracting Parties undertake not to impose, upon refugees residing in their territories to which the present Convention applies, duties, charges or taxes, under any denomination whatsoever, other or higher than those which are or may be levied on their nationals in similar circumstances.

2. Nothing in the foregoing provisions shall affect the application of the stipulations of the laws and regulations concerning charges in respect of the issue to foreigners of administrative documents, and the extension of the validity of such documents.

3. The present article is the only one in the Convention that governs fiscal matters. The latter are not subject to any other provisions of this Convention.

Chapter XII.—*Exemption from Reciprocity.*

ARTICLE 17.

The enjoyment of certain rights and the benefit of certain favours accorded to foreigners subject to reciprocity shall not be refused to refugees in the absence of reciprocity.

Chapter XIII.—*General Provisions.*

ARTICLE 18.

The present Convention replaces the Provisional Arrangement of the 4th July, 1936, as between all Parties to the present Convention. It does not affect the operation of that Arrangement as regards Parties thereto who are not Parties to the present Convention.

ARTICLE 19.

The present Convention, which shall bear to-day's date, may be signed on or before the 9th August, 1938, on behalf of any Member of the League of Nations or any non-member State invited to the Conference, or to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

ment aussi favorable que les autres étrangers en général. Ils bénéficieront notamment, dans la même mesure que ces derniers, de la remise totale ou partielle des droits et taxes et de l'attribution de bourses d'études.

Chapitre X.—*Education professionnelle en vue de l'émigration.*

ARTICLE 15.

En vue de faciliter l'émigration des réfugiés dans les pays d'outremer, toutes facilités seront accordées aux réfugiés ou aux organisations s'occupant d'eux pour la création d'écoles destinées à leur réadaptation professionnelle et à leur formation technique.

Chapitre XI.—*Régime fiscal.*

ARTICLE 16.

1. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne pas assujettir les réfugiés résidant sur leurs territoires soumis à la présente Convention, à des droits, taxes, impôts, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou qui seront perçus sur leurs nationaux dans des situations analogues.

2. Les dispositions qui précèdent ne s'opposent pas à l'application des lois et règlements concernant les taxes afférentes à la délivrance aux étrangers de documents administratifs et à la prolongation de la validité de ces documents.

3. Le présent article est le seul de la Convention qui règle les matières fiscales. Celles-ci se trouvent soustraites à toutes autres dispositions de cette Convention.

Chapitre XII.—*Dispense de réciprocité.*

ARTICLE 17.

La jouissance de certains droits et le bénéfice de certaines faveurs accordés aux étrangers sous condition de réciprocité ne seront pas refusés aux réfugiés faute de réciprocité.

Chapitre XIII.—*Dispositions générales.*

ARTICLE 18.

La présente Convention remplace l'Arrangement provisoire du 4 juillet 1936 pour toutes les Parties à la présente Convention. Cela n'affecte évidemment pas l'application dudit Arrangement provisoire pour les Parties à cet Arrangement non liées par la présente Convention.

ARTICLE 19.

La présente Convention, qui portera la date de ce jour, pourra être signée jusqu'au 9 août 1938 au nom de tout Membre de la Société des Nations ou de tout État non membre invité à la Conférence ou auquel le Conseil de la Société des Nations aura communiqué copie de la présente Convention à cet effet.

## ARTICLE 20.

The present Convention shall be ratified. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the League of Nations, who will notify the deposit thereof to all the Members of the League of Nations and to the non-member States referred to in Article 19, indicating the date at which such deposit has been effected.

## ARTICLE 21.

1. On and after the 10th August, 1938, any Member of the League of Nations and any of the non-member States referred to in Article 19 may accede to it.

2. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the League of Nations, who will notify such deposit and the date thereof to all the Members of the League of Nations and to the non-member States referred to in Article 19.

## ARTICLE 22.

1. The present Convention shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations in accordance with the provisions of Article 18 of the Covenant thirty days after the receipt by him of the second ratification or accession.

2. The Convention shall come into force on the day of such registration.

3. Ratifications or accessions deposited after the deposit of the second ratification or accession shall take effect on the expiration of a period of thirty days after the date of their receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

## ARTICLE 23.

1. The present Convention may be denounced at any time, but such denunciation shall not take effect until one year after notice thereof has been given.

2. Denunciation of the Convention shall be effected by a written notification addressed to the Secretary-General of the League of Nations, who will inform all the Members of the League of Nations, and also the non-member States referred to in Article 19, of each notification, of the date of receipt thereof and of the date on which denunciation is to take effect.

## ARTICLE 24.

1. Any High Contracting Party may declare, at the time of signature, ratification or accession, that, in accepting the present Convention, he is not assuming any obligation in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories, or the territories under his suzerainty or territories in respect of which a mandate



## ARTICLE 20.

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera le dépôt à tous les Membres de la Société des Nations et aux États non membres visés à l'article 19, en indiquant la date à laquelle ce dépôt aura été effectué.

## ARTICLE 21.

1. A partir du 10 août 1938, tout Membre de la Société des Nations et tout État non membre visé à l'article 19 pourra y adhérer.

2. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui notifiera le dépôt et la date de celui-ci à tous les Membres de la Société des Nations et aux États non membres visés à l'article 19.

## ARTICLE 22.

1. La présente Convention sera enregistrée par le Secrétaire général de la Société des Nations, conformément aux dispositions de l'article 18 du Pacte, trente jours après la réception par lui de la deuxième ratification ou adhésion.

2. La Convention entrera en vigueur le jour de cet enregistrement.

3. Les ratifications ou adhésions déposées après le dépôt de la deuxième ratification ou adhésion prendront effet à l'expiration d'un délai de trente jours à partir de la date de leur réception par le Secrétaire général de la Société des Nations.

## ARTICLE 23.

1. La présente Convention pourra être dénoncée à tout moment, mais la dénonciation ne produira ses effets qu'un an après qu'elle aura été notifiée.

2. La dénonciation de la Convention s'effectuera par une notification écrite, adressée au Secrétaire général de la Société des Nations, qui informera tous les Membres de la Société et les États non membres, visés à l'article 19, de chaque notification, ainsi que de la date de la réception et de la date à laquelle la dénonciation produira ses effets.

## ARTICLE 24.

1. Chacune des Hautes Parties contractantes peut déclarer, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, que, par son acceptation de la présente Convention, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble ou toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer, territoires placés

has been entrusted to him; the present Convention shall, in the case, not be applicable to the territories named in such declaration.

2. Any High Contracting Party may subsequently notify the Secretary-General of the League of Nations that he desires the present Convention to apply to all or any of the territories in respect of which the declaration provided for in the preceding paragraph has been made. The Convention shall, in that case, apply to all the territories named in such notification thirty days after the receipt thereof by the Secretary-General of the League of Nations.

3. Any High Contracting Party may at any time declare that he desires the present Convention to cease to apply to all or any of his colonies, protectorates, overseas territories, or the territories under his suzerainty or territories in respect of which a mandate has been entrusted to him; the Convention shall, in that case, cease to apply to the territories named in such declaration under the same conditions as those stipulated in Article 23 above.

4. The Secretary-General of the League of Nations shall communicate to all the Members of the League of Nations, and to the non-member States referred to in Article 19, the declarations and notifications received in virtue of the present article, together with the dates of the receipt thereof.

#### ARTICLE 25.

1. The High Contracting Parties shall, at the time of signature, ratification, accession or declaration under paragraph 2 of Article 24, indicate whether their signature, ratification, accession or declaration applies to the whole of the provisions of Chapters I, II, III, IV, V and XIII (the last chapter contains the general provisions) or applies to the Convention in its entirety.

2. Failing such indication, the signature, ratification, accession or declaration shall be deemed to apply to the Convention as a whole.

3. In addition, the High Contracting Parties may make reservations concerning articles contained in chapters to which their obligation extends.

4. The High Contracting Parties shall have the right at any time to extend their obligation to cover further chapters of the Convention, or to withdraw all or part of their exceptions or reservations, by means of a declaration addressed to the Secretary-General of the League of Nations. The Secretary-General shall communicate such declaration to all the Members of the League of Nations and to the non-member States referred to in Article 19, stating the date of receipt.

us sa suzeraineté ou territoires pour lesquels un mandat lui a été confié; dans ce cas, la présente Convention ne sera pas applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration.

2. Chacune des Hautes Parties contractantes pourra ultérieurement notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'elle entend rendre la présente Convention applicable à l'ensemble ou à toute partie de ses territoires ayant fait l'objet de la déclaration prévue au paragraphe précédent. Dans ce cas, la Convention s'appliquera à tous les territoires visés dans la notification trente jours après la réception de cette notification par le Secrétaire général de la Société des Nations.

3. Chacune des Hautes Parties contractantes peut, à tout moment, déclarer qu'elle entend voir cesser l'application de la présente Convention pour l'ensemble ou pour toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer, territoires placés sous sa suzeraineté ou territoires pour lesquels un mandat lui a été confié; dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration dans les mêmes conditions que celles stipulées dans l'article 23 ci-dessus.

4. Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera à tous les Membres de la Société des Nations et aux États non membres visés à l'article 19, les déclarations et notifications reçues en vertu du présent article, ainsi que les dates de leur réception.

#### ARTICLE 25.

1. Les Hautes Parties contractantes devront, au moment de la signature, de la ratification, de l'adhésion ou de la déclaration prévue au paragraphe 2 de l'article 24, indiquer que leur signature, ratification, adhésion ou déclaration, s'appliquera, soit seulement à l'ensemble des chapitres I, II, III, IV, V et XIII (ce dernier chapitre concerne les dispositions générales), soit à la totalité de la Convention.

2. En l'absence d'indication à ce sujet, la signature, la ratification, l'adhésion ou la déclaration vaudra pour l'ensemble de la Convention.

3. En outre, les Hautes Parties contractantes peuvent formuler des réserves concernant les articles compris dans les chapitres auxquels s'appliquera leur obligation.

4. A tout moment, les Hautes Parties contractantes auront la faculté d'étendre leur obligation à de nouveaux chapitres de la Convention et de retirer en tout ou partie leurs exceptions ou réserves, au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire général de la Société des Nations. Le Secrétaire général donnera communication de ladite déclaration à tous les Membres de la Société et aux États non membres visés à l'article 19 et en spécifiant la date de la réception.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention.

Done at Geneva, the tenth day of February, one thousand nine hundred and thirty-eight, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and certified copies of which shall be transmitted to all the Members of the League and to the non-member States referred to in Article 19.

En foi de quoi les plénipotentiaires susmentionnés ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le dix février mil neuf cent trente-huit, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations, et dont des copies certifiées conformes seront remises à tous les Membres de la Société des Nations et aux États non membres mentionnés à l'article 19.

Belgium

Belgique

*Article 9*

Le Gouvernement belge précise que, dans la Convention et spécialement à l'article 9, *littera (a)*, il est donné à la notion de résidence, le sens qu'elle possède dans la législation et la réglementation interne de la Belgique.

*Article 11.*

L'article 11, en tant qu'il vise l'application des dispositions de la législation interne touchant l'"assurance chômage," ne peut être agréé.

*Article 12.*

L'article 12, concernant les lois d'assurances sociales, ne saurait faire l'objet d'un accueil favorable.

*Article 17.*

L'article 17, qui vise la jouissance de droits et de faveurs accordés aux étrangers, sous condition de réciprocité, ne peut être admis.

*Article 24.*

Par application de l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, le Gouvernement belge, en acceptant la présente Convention, n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne la Colonie du Congo, les territoires sous mandat du Ruanda-Urundi ou tout autre territoire prévu audit article 24, alinéa 1<sup>er</sup>.<sup>(2)</sup>

(*Ad referendum*)

HERMANN BEKAERT.  
SCHNEIDER.

*Translation by the Secretariat of the League of Nations:*

(<sup>2</sup>) *Article 9.*—The Belgian Government specifies that the meaning given in the Convention, with special reference to Article 9 (*a*), to the concept of residence is that which it possesses under the laws and internal regulations of Belgium.

*Article 11.*—Article 11, in so far as it concerns the application of the provisions of the domestic legislation relating to "unemployment insurance," cannot be accepted.

*Article 12.*—Article 12, concerning social insurance laws, cannot be favourably received.

*Article 17.*—Article 17, which concerns the enjoyment of the rights and favours accorded to foreigners, subject to reciprocity, cannot be admitted.

*Article 24.*—In application of paragraph 1 of Article 24, the Belgian Government, by its acceptance of the present Convention, is not assuming any obligation as regards the Colony of the Congo, the mandated territories of Ruanda-Urundi, or any other territory provided in paragraph 1 of Article 24.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland      Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Article 1. His Majesty's Government in the United Kingdom regards the definition as applicable only to refugees coming from Germany as defined, who at the date of ratification no longer enjoy the protection of the German Government.

Article 5. Refugees who are the subject of extradition proceedings begun in the United Kingdom will not be regarded as being entitled to claim the protection otherwise afforded to them under this Article.

Paragraph 2 of this Article will not be applicable to refugees who have been admitted to the United Kingdom for a temporary visit or purpose. The term "public order" is deemed to include matters relating to crime and morals.

Article 9. The provisions of this Article will not be applicable to refugees who have been admitted to the United Kingdom for a temporary visit or purpose.

Article 14. Cannot be accepted, owing to the special position of schools and universities in the United Kingdom.

Article 24. His Majesty's Government in the United Kingdom declares that it does not assume any obligations in respect of any of its Colonies, Protectorates, overseas territories, territories under suzerainty, or territories administered under mandate.(3)

E. N. COOPER.

Traduction du Secrétariat de la Société des Nations :

(3) Article premier.—Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni considère que la définition ne s'applique qu'aux réfugiés provenant d'Allemagne, tels qu'ils sont définis, qui, à la date de la ratification, ne bénéficient plus de la protection du Gouvernement allemand.

Article 5.—Les réfugiés qui sont l'objet d'une procédure d'extradition commencée dans le Royaume-Uni ne seront pas considérés comme ayant droit à la protection qui leur serait autrement accordée en vertu du présent article.

Le paragraphe 2 du présent article ne sera pas applicable aux réfugiés qui ont été admis dans le Royaume-Uni pour une visite ou des fins temporaires. Le terme "ordre public" est considéré comme comprenant les questions relatives aux infractions pénales et à la moralité publique.

Article 9.—Les dispositions du présent article ne seront pas applicables aux réfugiés qui ont été admis dans le Royaume-Uni pour une visite ou des fins temporaires.

Article 14.—Cet article ne peut être accepté en raison de la situation spéciale des écoles et des universités dans le Royaume-Uni.

Article 24.—Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni déclare n'assumer aucune obligation en ce qui concerne l'un quelconque de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer, territoires sous sa suzeraineté ou territoires administrés sous mandat.

Denmark

Danemark

Les articles 9 et 17 sont exclus de l'engagement du Danemark.  
La Convention ne s'appliquera pas au Groenland.<sup>(4)</sup>

WILLIAM BORBERG.  
HANS JAKOB HANSEN.  
TROELS HOFF.

Spain

Espagne

Je déclare signer la présente Convention avec les réserves suivantes:  
Le Gouvernement espagnol par sa signature de la présente Convention, n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble de ses protectorats et colonies.

En outre, il déclare que les articles 9 à 12 ne feront pas obstacle aux dispositions en matière de travail et d'assurances sociales.<sup>(5)</sup>

J. QUERO MOLARES.

France

France

Le Gouvernement français, par son acceptation de la présente Convention, renouvelle les réserves qu'il a faites à la signature des Conventions du 28 octobre 1933 et de l'Arrangement provisoire du 4 juillet 1936, et déclare, notamment, qu'il n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer, territoires placés sous sa suzeraineté et territoires pour lesquels un mandat lui a été confié.<sup>(6)</sup>

(*Ad referendum*)

P. DE REFFYE.

Norway

Norvège

Je déclare signer la Convention sous les réserves suivantes:  
Est exclue l'application du paragraphe 2 (d) de l'article 3 ainsi que celle de l'article 17.<sup>(7)</sup>

MICHAEL HANSSON.

*Translation by the Secretariat of the League of Nations:*

(4) Articles 9 and 17 are excluded from the undertaking given by Denmark.

The Convention will not apply to Greenland.

(5) I declare that I sign the present Convention with the following reservations:

The Spanish Government, by its signature of the present Convention, is not assuming any obligations in regard to the whole of its protectorates and colonies.

It likewise declares that Articles 9 to 12 will not preclude the application of the provisions relating to labour and social insurance.

(6) The French Government, by its acceptance of the present Convention, renews the reservations made by it on signing the Conventions of the 28th October, 1933, and the Provisional Arrangement of the 4th July, 1936, and declares, in particular, that it is not assuming any obligation in regard to the whole of its colonies, protectorates, overseas territories, territories placed under its suzerainty, or territories in respect of which a mandate has been confided to it.

(7) I declare that I sign the Convention with the following reservations:

Paragraph 2 (d) of Article 3 and Article 17 will not be applicable.

The Netherlands

Pays-Bas

Pour le Royaume en Europe et sous réserve de l'article 5, alinéa 3, ainsi que de l'article 9.<sup>(8)</sup>

A. LOUDON.

---

*Translation by the Secretariat of the League of Nations :*

(<sup>8</sup>) For the Kingdom in Europe, and with reservation as regards Article 5, paragraph 3, and Article 9.

ANNEX TO THE CONVENTION.

[Translation by the Secretariat of the League of Nations.]

IDENTITY CERTIFICATE FOR REFUGEES COMING FROM GERMANY.

(Valid for one year.)

CERTIFICATE ISSUED IN ACCORDANCE WITH THE CONVENTION CONCERNING THE STATUTE OF THE REFUGEES COMING FROM GERMANY, OF .....

The present certificate is issued for the sole purpose of providing refugees from Germany with identity papers to take the place of a passport. It is without prejudice to and in no way affects the holder's nationality.

On the expiration of its validity, the present certificate must be returned to the issuing authority.

Authority issuing the certificate: ..... Place of issue of the certificate: ..... No.: .....  
 ..... Date: .....

IDENTITY CERTIFICATE.

Valid until .....

Failing express provision to the contrary, the present certificate entitles its holder to return to the country by which it was issued during the period for which it is valid. It shall cease to be valid if the holder enters German territory.

Surname .....  
 Forenames .....  
 Date of birth .....  
 Place of birth .....  
 Surname and forenames of father .....  
 Surname and forenames of mother .....  
 Name of wife (husband) .....  
 Names of children .....  
 Nationality .....  
 Occupation .....  
 Former address .....  
 Present address .....

DESCRIPTION.

Age .....  
 Hair .....  
 Eyes .....  
 Face .....  
 Nose .....  
 Height .....  
 Distinguishing marks .....

[Photograph]

[Stamp]

Signature of holder: .....

Remarks: .....

The undersigned certifies that the photograph and signature hereon are those of the holder of this certificate.

Signature of issuing authority: .....

This certificate expires on: ....., 19.....

Renewals: .....

Visas: .....



## ANNEXE À LA CONVENTION.

CERTIFICAT D'IDENTITE DES REFUGIES PROVENANT  
D'ALLEMAGNE.

(Valable pour un an.)

CERTIFICAT DÉLIVRÉ CONFORMÉMENT A LA CONVENTION RELATIVE AU STATUT  
DES RÉFUGIÉS PROVENANT D'ALLEMAGNE, EN DATE DU .....Ce certificat est délivré à seule fin de fournir aux réfugiés provenant  
d'Allemagne une pièce d'identité pouvant tenir lieu de passeport. Il ne  
préjuge pas la nationalité du porteur et est sans effet sur celle-ci.Après l'expiration de sa validité, le certificat doit être renvoyé à l'autorité  
qui l'a délivré.Autorité délivrant le ..... Lieu de délivrance du ..... N° .....  
certificat : ..... certificat : .....  
..... Date .....

## CERTIFICAT D'IDENTITE.

Valable jusqu'à .....

Sauf disposition spéciale contraire, le présent certificat permet au porteur,  
pendant la durée de sa validité, de retourner dans le pays qui l'a délivré. Il  
cessera d'être valable si le porteur pénètre sur le territoire allemand.Nom : .....  
Prénoms : .....  
Date de naissance : .....  
Lieu de naissance : .....  
Nom et prénoms du père : .....  
Nom et prénoms de la mère : .....  
Nom du conjoint : .....  
Noms des enfants : .....  
Nationalité : .....  
Occupation : .....  
Ancien domicile : .....  
Résidence actuelle : .....

## SIGNALEMENT.

Age : .....  
Cheveux : .....  
Yeux : .....  
Visage : .....  
Nez : .....  
Taille : .....  
Signes particuliers : .....

[Photographie]

[Timbre]

Signature de l'intéressé :  
.....Remarques :  
.....Le soussigné certifie que la photographie et la signature ci-contre sont  
celles du porteur de la présente pièce.Signature de l'autorité qui délivre  
le certificat :  
.....

Ce certificat expire le ..... 19.....

Renouvellements : .....

Visas : .....

*List of Ratifications.*

✓ United Kingdom<sup>(\*)</sup> ... .. September 26, 1938.  
Belgium ... .. September 1, 1938.

(\*) With the further reservation that Article 17 is not accepted.

---